

Kulturelle Klischees

Einstieg:

Fülle die folgende Tabelle aus. Diskutiere die Klischeevorstellungen, die es über dein eigenes Land und das deines Partners gibt. Sind sie (teilweise) wahr? Treffen sie auf euch selbst zu?

	Beispiel: USA	Dein Land	Land des Partners/der Partnerin
typisches Essen/Trinken	Hamburger, Pizza, Fast Food; Limo		
Vorlieben/Abneigungen	Vorliebe für Gebratenes; Abneigung gegen Sprachenlernen		
bevorzugter Sport	American Football; Baseball; Basketball		
Benehmen	laut; sehr freundlich; offen; selbstbewusst; positiv		

Aufgabe 1:

Kennst du den schon? Ergänzt die zweite Hälfte dieses Witzes gemeinsam:

„Im Himmel sind die Polizisten Briten, die Köche Franzosen, die Mechaniker Deutsche, die Liebhaber Italiener , und das Ganze wird von den Schweizern organisiert.

In der Hölle sind die Polizisten..... , die Köche , die Mechaniker , die Liebhaber , und das Ganze wird von denorganisiert. ”

Aufgabe 2:

Amerikanische Touristen haben den Ruf aufzufallen, wenn sie Europa besuchen.

- Glaubst du, dass Touristen aus verschiedenen Ländern verschiedene Gewohnheiten und Reiseformen haben? Diskutiere Beispiele.
- Kleiden sie sich verschieden?

Weiterführende Aufgabe:

Schaut das folgende kurze [Video](#) an:

Einleitung:

Kurz vor einer Geschäftsversammlung. Der Mann braucht einen Dolmetscher. Die Frau bietet an, aus dem Englischen in sieben verschiedene Sprachen zu übersetzen.

Text (frei übersetzt aus dem Englischen):

Frau: „Alles in Ordnung?“

Mann: „Nein, dies ist ein Alptraum.“

Frau: „Was ist los?“

Mann: „Nun, ich habe hier den ganzen internationalen Vorstand im Zimmer sitzen, Leute aus der ganzen Welt, und die Jahreshauptversammlung soll in zehn Minuten anfangen. Da sind die Leute tausende von Kilometern hergereist, und jetzt ist mein Übersetzer nicht da. Ich muss schnell jemanden finden, der in sieben verschiedene Sprachen übersetzen kann.“

Frau: „Aber das kann ich doch machen...klar. Ich hatte mir zwischen Studium und Beruf noch ein Jahr Auszeit gegönnt und einen Schnellkurs als Englischlehrer gemacht.“

Mann: „Meine Damen und Herren, willkommen zurück in London. Dies ist Helen Marsh, unsere heutige Dolmetscherin. Lassen Sie uns nun gleich mit Abschnitt 1.1, Multinationale Geschäftemacherei für das Finanzjahr 2005/2006 beginnen.“

Frau: “übersetzt” in sieben Sprachen

- Was denkt ihr?
- Wie würdet ihr eure eigene Sprache und die Sprache des Tandempartners/der Tandempartnerin imitieren? Welche Laute sind dominant?

Quellen

Video 1 <https://www.youtube.com/watch?v=XY66ZJ0TFUI>